



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

Официальные отчеты

54-е заседание

Вторник, 8 ноября 1994 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар)

В отсутствие Председателя г-жа Аристанбекова (Казахстан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Пункт 15 повестки дня (продолжение)

Выборы для заполнения вакансий в главных органах

б) Выборы восемнадцати членов Экономического и Социального Совета

Председатель (говорит по-английски): Сегодня утром Генеральная Ассамблея проведет выборы 18 членов Экономического и Социального Совета для замены государств-членов, срок полномочий которых истекает 31 декабря 1994 года. 18 выбывающих государств-членов следующие: Ангола, Австралия, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бразилия, Колумбия, Эфиопия, Индия, Италия, Кувейт, Мадагаскар, Филиппины, Польша, Суринам, Свазиленд и Соединенные Штаты Америки.

Я хотела бы напомнить членам Ассамблеи о том, что после 1 января 1995 года следующие государства будут по-прежнему являться членами

Экономического и Социального Совета: Багамские Острова, Бутан, Болгария, Канада, Чили, Китай, Коста-Рика, Куба, Дания, Египет, Франция, Габон, Германия, Гана, Греция, Индонезия, Ирландия, Япония, Ливийская Арабская Джамахирия, Мексика, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сенегал, Шри-Ланка, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Венесуэла, Заир и Зимбабве. Названия этих 36 государств не будут отражены в избирательных бюллетенях.

В соответствии с пунктом 4 резолюции 2847 (XXVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1971 года и принимая во внимание количество государств, которые останутся членами Совета после 1 января 1995 года, 18 государств-членов должны быть избраны следующим образом: пять от африканских государств, четыре от государств Азии, два от восточноевропейских государств, три от государств Латинской Америки и Карибского бассейна и четыре от западноевропейских и других государств. Это отражено соответствующим образом в бюллетенях.

Я хотела бы проинформировать Ассамблею о том, что кандидаты, число которых не превышает количество мест, подлежащих замещению, и получившие наибольшее число голосов и большинство в две трети от числа присутствующих и голосующих, будут объявлены избранными. В случае равного числа голосов на оставшееся место будет проведено ограниченное голосование по тем кандидатам, которые получили одинаковое число голосов.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с такой процедурой?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с правилом 92 правил процедуры выборы проводятся тайным голосованием и выдвижение кандидатур не производится.

Я предоставляю слово представителю Ганы, который выступит в качестве председателя Группы африканских государств.

Г-н Ламти (Гана) (говорит по-английски): Я рад информировать Генеральную Ассамблею о том, что Группа африканских государств единодушно поддержала кандидатуры Кот-д'Ивуара, Конго, Уганды, Судана и Южной Африки на пять мест, отведенных для Африки.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Турции, который выступит в качестве председателя Группы государств Азии.

Г-н Бату (Турция) (говорит по-английски): В своем качестве председателя Группы государств Азии в ноябре 1994 года я имею честь проинформировать членов Генеральной Ассамблеи о том, что Фиджи, Индия, Малайзия, Филиппины, Сирия и Таиланд выдвинули свои кандидатуры для избрания в Экономический и Социальный Совет от Группы государств Азии.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Грузии, который выступит в качестве председателя Группы восточноевропейских государств.

Г-н Апциаури (Грузия) (говорит по-английски): В своем качестве председателя Группы восточноевропейских государств я имею честь информировать Ассамблею, что Группа единодушно утвердила два государства для избрания в Экономический и Социальный Совет: Беларусь и Польшу.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Перу, который выступит в качестве председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-жа Пеня (Перу) (говорит по-испански): Моя страна выполняет обязанности председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Я хотела бы проинформировать членов Генеральной Ассамблеи о том, что нашими кандидатами являются следующие страны: Бразилия, Колумбия, Ямайка и Панама.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Дании, который выступит в качестве председателя Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Хааконсен (Дания) (говорит по-английски): В своем качестве председателя Группы западноевропейских и других государств я имею честь объявить о том, что следующие кандидаты были одобрены нашей Группой: Австралия, Люксембург, Нидерланды и Соединенные Штаты Америки.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с правилами процедуры мы сейчас приступаем к выборам тайным голосованием с учетом выступлений представителей Ганы, Турции, Грузии, Перу и Дании.

Сейчас будут розданы бюллетени, проиндексированные буквами А, В, С, D и Е. Я прошу представителей использовать только эти бюллетени и написать на них названия государств, за которые они хотят проголосовать.

Бюллетень, содержащий больше названий стран соответствующего региона, чем число мест, выделенных для него, будет считаться недействительным. Бюллетени, в которые будут включены государства-члены, не относящиеся к этому региону, не будут учитываться совсем.

По приглашению Председателя г-жа Эрнандес (Коста-Рика), г-н Андресен Гимарайш (Португалия), г-жа Диоп (Сенегал), г-н Дубчек (Словакия) и г-н Цой Хонг Ки (Республика Корея) выполняют обязанности счетчиков голосов.		Группа С - восточноевропейские государства	
Проводится тайное голосование.		Общее число поданных бюллетеней:	172
Заседание прерывается в 11 ч. 00 м. и возобновляется в 12 ч. 20 м.		Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Председатель (говорит по-английски): Результат голосования следующий:		Число бюллетеней, признанных действительными:	172
		Число воздержавшихся:	2
		Число участвовавших в голосовании:	170
		Требуемое большинство в две трети голосов:	114
		Число полученных голосов:	
		Беларусь	167
		Польша	163
Группа А - африканские страны		Группа D - государства Латинской Америки и Карибского бассейна	
Общее число поданных бюллетеней:	173	Число поданных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число бюллетеней, признанных действительными:	173	Число бюллетеней, признанных действительными:	173
Число воздержавшихся:	0	Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	173	Число участвовавших в голосовании:	173
Большинство в две трети голосов:	116	Требуемое большинство в две трети голосов:	116
Кот-д'Ивуар	168	Число полученных голосов:	
Южная Африка	168	Бразилия	140
Уганда	166	Колумбия	140
Конго	164	Ямайка	131
Судан	156	Панама	88
Того	2	Боливия	1
Группа В - азиатские государства		Никарагуа	1
Общее число поданных бюллетеней:	173	Группа Е - западноевропейские и другие государства	
Число бюллетеней, признанных недействительными:	0	Общее число поданных бюллетеней:	173
Число бюллетеней, признанных действительными:	173	Число бюллетеней, признанных недействительными:	0
Число воздержавшихся:	0	Число бюллетеней, признанных действительными:	173
Число участвовавших в голосовании:	173	Число воздержавшихся:	2
Требуемое большинство в две три голосов:	116	Число участвовавших в голосовании:	171
Число полученных голосов:		Требуемое большинство в две трети голосов:	114
Малайзия	148	Число полученных голосов:	
Индия	129	Люксембург	170
Таиланд	125	Австралия	159
Филиппины	108	Соединенные Штаты Америки	159
Фиджи	94	Нидерланды	154
Сирийская Арабская Республика	44	Италия	1
Исламская Республика Иран	14		
Бангладеш	3		

Получив требуемое большинство в две трети голосов Австралия, Беларусь, Бразилия, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Индия, Ямайка, Люксембург, Малайзия, Нидерланды, Польша, Южная Африка, Судан, Таиланд, Уганда, Соединенные Штаты Америки, избираются членами Экономического и Социального Совета на срок в три года, начиная с 1 января 1995 года.

Председатель (говорит по-английски): Я поздравляю государства, избранные членами Экономического и Социального Совета.

Поскольку одно место должно быть заполнено представителем Группы азиатских государств, мы приступим сейчас к первому ограниченному голосованию.

Этот второй тур голосования будет ограничен теми двумя государствами из Группы азиатских государств, которые не были избраны, но получили наибольшее число голосов при предыдущем голосовании: Фиджи и Филиппины. Это соответствует правилу 94 правил процедуры.

Сейчас будут розданы бюллетени, помеченные буквой "В", для голосования по этим азиатским государствам. Я хотел бы попросить представителей написать на этих бюллетенях название государства, за которое они намерены проголосовать. Бюллетени для голосования будут объявлены недействительными, если в них будет содержаться название какого-нибудь другого государства, кроме Фиджи или Филиппин, а также если в них будет содержаться название более чем одного государства.

По приглашению Председателя г-жа Эрнандес (Коста-Рика), г-н Андресен Гимарайш (Португалия), г-жа Диоп (Сенегал), г-н Дубчек (Словакия) и г-н Хюн Хон Ки (Республика Корея) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 12 ч. 35 м. и возобновляется в 12 ч. 55 м.

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие:

Группа В - азиатские государства

Общее число поданных бюллетеней:	174
Число бюллетеней, признанных недействительными:	2
Число бюллетеней, признанных действительными:	172
Число воздержавшихся:	0
Число участвовавших в голосовании:	172
Требуемое большинство в две третьих голосов:	115
Число полученных голосов:	
Филиппины	106
Фиджи	66

Председатель (говорит по-английски): Поскольку ни один кандидат не получил требуемого большинства в две третьих голосов для заполнения остающейся вакансии от азиатских государств, мы приступим сейчас ко второму ограниченному голосованию.

Представитель Фиджи желает выступить в данный момент, и я предоставляю ему сейчас слово.

Г-н Сенилоли (Фиджи) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы поблагодарить все государства, подавшие свои голоса за мою делегацию в ходе последних двух голосований.

Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что моя делегация хотела бы снять свою кандидатуру из списка на следующее голосование.

Председатель (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы поблагодарить представителя Фиджи за сотрудничество.

В соответствии с правилами процедуры мы приступим к проведению второго ограниченного голосования с учетом заявления представителя Фиджи.

Сейчас будут розданы бюллетени для голосования.

По приглашению Председателя г-жа Эрнандес (Коста-Рика), г-н Андресен Гимарайш (Португалия), г-жа Диоп (Сенегал), г-н Дубчек (Словакия) и г-н Цой Хон Ки (Республика Корея) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Заседание прерывается в 13 ч. 10 м. и возобновляется в 13 ч. 20 м.

Председатель (говорит по-английски):
Результаты голосования следующие:

Группа В - азиатские государства

Общее число поданных бюллетеней:	163
Число бюллетеней, признанных недействительными:	1
Число бюллетеней, признанных действительными:	162
Число воздержавшихся:	4
Число участвовавших в голосовании:	158
Требуемое большинство в две трети:	106
Число полученных голосов:	
Филиппины	153
Фиджи	5

Получив требуемое большинство в две трети голосов, Филиппины избираются членом Экономического и Социального Совета на трехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года.

Председатель (говорит по-английски): Я поздравляю государство, только что избранное членом Экономического и Социального Совета, и я благодарю счетчиков голосов за оказанную ими в выборах помощь.

Таким образом, членами Экономического и Социального Совета на трехлетний период, начинающийся 1 января 1995 года, избраны следующие 18 государств: Австралия, Беларусь, Бразилия, Индия, Колумбия, Конго, Кот-д'Ивуар, Люксембург, Малайзия, Нидерланды, Польша, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Уганда, Филиппины, Южная Африка, Ямайка.

На этом мы завершаем рассмотрение пункта 15b нашей повестки дня.

Программа работы

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы объявить о том, что пункт 32 повестки дня, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства", рассмотрение которого запланировано в качестве первого вопроса на завтрашнее утро, вместо этого будет рассмотрен в понедельник, 28 ноября, на утреннем заседании в качестве второго вопроса.

Я хотел бы также информировать членов Ассамблеи о том, что пункт 26 повестки дня, озаглавленный "Полный вывод иностранных вооруженных сил с территории балтийских государств", будет рассмотрен на утреннем заседании в среду, 7 декабря, вместо понедельника, 28 ноября, как это было запланировано первоначально.

Заседание закрывается в 13 ч. 25 м.